

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 5:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedział on do niego: Weź te naczynia, idź i złoź je w przybytku w Jerozolimie, a dom Boży niech będzie odbudowany na swym (dawnym) miejscu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Polecił mu on: Weź te naczynia, idź i złoź je w świątyni w Jerozolimie. Niech ten dom Boży zostanie odbudowany na swym dawnym miejscu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział mu: Weź te naczynia, idź i złoź je w świątyni, która jest w Jerozolimie, a niech dom Boży zostanie odbudowany na swoim miejscu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł mu: Te naczynia wzięwszy, idź, a złoź je w kościele, który jest w Jeruzalemie, a dom Boży niech będzie budowany na miejscu swoim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł mu: Weźmi te naczynia a idź, a połoź je w kościele, który jest w Jeruzalem, a dom Boży niech będzie zbudowany na miejscu swoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i któremu rzekł: Weź te sprzęty; idź złożyć je w świątyni w Jerozolimie, a dom Boży ma być odbudowany na dawnym miejscu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł do niego: Weź te naczynia, idź i złoź je w świątyni jerozalemskiej, a niech dom Boży zostanie odbudowany na dawnym swym miejscu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedział mu: Weź te naczynia, idź do świątyni w Jerozolimie i tam je złoź. A dom Boży niech będzie odbudowany na dawnym miejscu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król dał mu następujące polecenie: 'Oto naczynia! Weź i zanieś je osobiście do świątyni w Jerozolimie. Dom Boga niech będzie odbudowany na swoim dawnym miejscu'.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozkazał mu: Weź te sprzęty, idź i złoź je w Świątyni w Jeruzalem! A Świątynię Boga należy odbudować na tym samym miejscu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і йому сказав: Візьми весь посуд і йди поклади його в домі, що в Єрусалимі, на їхнє місце.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I mu powiedział: Weź te naczynia, idź i złoź je w Świątyni, która będzie w Jeruzalaim; niech Dom Boga będzie odbudowany na swoim miejscu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I rzekł do niego: "Weź te naczynia. Idź, złoź je w świątyni, która jest w Jerozolimie, i niech dom Boży zostanie odbudowany na swym miejscu".